



Ref No.: KAL/IC/2018-19/028

Date: 07/04/2018

Honourable His Excellency
The Ambassador of India to Vietnam
Hanoi
Vietnam

Honourable His Excellency

Sub: Request to grant the Visa to Dr. Truong Ngoc Nam, Passport No: -S1149682

We are a University registered under the UGC Act in India. We would like to invite the officials from Academy of Journalism and Communication to visit our University from 8th May 2018 to 11th May 2018.

We are pleased to invite **Dr. TRUONG Ngoc Nam, Passport No: -S1149682** to visit our University. We have arranged for their stay during the Visit in the University Itself.

We here by request your Honorable His Excellency to consider our request and Grant Visa to Dr. TRUONG Ngoc Nam.

We shall remain thankful for the kind considerations of our request.

With kind regards,

Thanking you
Yours Sincerely

Kalinga



Registrar
University

Campus:
Kalinga University , Village Kotru, Near Mantrala
Naya Raipur - 492101, Chattisgarh

Mob : 9303097001/8826825112
Email: Kalingauniversity1@gmail.com
Website: www.kalingauniversity.ac.in



KALINGA UNIVERSITY

Ref No.: KAL/IC/2018-19/028

Date: 07/04/2018

Honourable His Excellency
The Ambassador of India to Vietnam
Hanoi
Vietnam

Honourable His Excellency

Sub: Request to grant the Visa to Dr. VU Thanh Van, Passport No: -S1173371

We are a University registered under the UGC Act in India. We would like to invite the officials from Academy of Journalism and Communication to visit our University from 8th May 2018 to 11th May 2018.

We are pleased to invite Dr. VU Thanh Van, Passport No: -S1173371 to visit our University. We have arranged for their stay during the Visit in the University Itself.

We here by request your Honorable His Excellency to consider our request and Grant Visa to Dr. VU Thanh Van .We shall remain thankful for the kind considerations of our request.

With kind regards,

Thanking you
Yours Sincerely



Registrar
Kalinga University

Campus:
Kalinga University . Village Kotni, Near Mantrala
Naya Raipur - 492101. Chattisgarh

Mob : 9303097001/ 8826825112
Email: Kalingauniversity1@gmail.com
Website: www.kalingauniversity.ac.in

QUYẾT ĐỊNH**Về việc cử cán bộ đi công tác nước ngoài****GIÁM ĐỐC HỌC VIỆN CHÍNH TRỊ QUỐC GIA HỒ CHÍ MINH**

Căn cứ Quyết định số 224-QĐ/TW ngày 06-01-2014 của Bộ Chính trị quy định về chức năng, nhiệm vụ, tổ chức bộ máy của Học viện Chính trị quốc gia Hồ Chí Minh;

Căn cứ Nghị định số 48/2014/NĐ-CP ngày 19-5-2014 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Học viện Chính trị quốc gia Hồ Chí Minh;

Căn cứ Quyết định số 446/QĐ-HVCTQG ngày 15-4-2004 của Giám đốc Học viện Chính trị Quốc gia Hồ Chí Minh về việc ban hành Quy định về việc cử người đi ra nước ngoài của Học viện Chính trị Quốc gia Hồ Chí Minh;

Xét đề nghị của Lãnh đạo Vụ Tổ chức - Cán bộ, Vụ trưởng Vụ Hợp tác quốc tế, Lãnh đạo Học viện Báo chí và Tuyên truyền,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Cử 02 cán bộ Học viện Báo chí và Tuyên truyền có tên dưới đây đi công tác tại Ấn Độ, thời gian từ ngày 08-5 đến ngày 11-5-2018.

1. PGS,TS Trương Ngọc Nam, Giám đốc Học viện Báo chí và Tuyên truyền, ngạch giảng viên cao cấp, mã số V.07.01.01, hệ số 7,28.

2. TS Vũ Thanh Vân, Trưởng phòng Hợp tác quốc tế, ngạch giảng viên chính, mã số V.07.01.02, hệ số 4,40.

Điều 2. Kinh phí cho chuyến đi bao gồm:

Đại học Kalinga, Ấn Độ chi trả vé máy bay quốc tế khứ hồi và chỗ ở.

Học viện Báo chí và Tuyên truyền chi tiền công tác phí theo quy định.

Điều 3. Chánh Văn phòng, Lãnh đạo Vụ Tổ chức - Cán bộ, Vụ trưởng Vụ Hợp tác quốc tế, Lãnh đạo Học viện Báo chí và Tuyên truyền, thủ trưởng các đơn vị có liên quan và các cán bộ có tên tại Điều 1 chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này. /.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;

- Lưu: Vụ TCCB, VT.



Số: 1821 /QĐ-HVBC&TT

Hà Nội, ngày 24 tháng 4 năm 2018

QUYẾT ĐỊNH

V/v cử công chức, viên chức đi công tác ở nước ngoài

GIÁM ĐỐC HỌC VIỆN BÁO CHÍ VÀ TUYÊN TRUYỀN

Căn cứ Quyết định số 2956/QĐ-HVCTQG ngày 27/6/2014 của Giám đốc Học viện Chính trị quốc gia Hồ Chí Minh về chức năng, nhiệm vụ và cơ cấu tổ chức của Học viện Báo chí và Tuyên truyền;

Căn cứ Quy chế quản lý hoạt động hợp tác quốc tế của Học viện Báo chí và Tuyên truyền ban hành kèm theo Quyết định số 1216/QĐ-HVBCTT ngày 04/4/2017 của Giám đốc Học viện Báo chí và Tuyên truyền;

Căn cứ Thư mời số KAL/IC/2018-19/028 ngày 07/4/2018 của Đại học Kalinaga (Ấn Độ) về việc mời cán bộ sang thăm và trao đổi hợp tác;

Xét đề nghị của Trưởng ban Tổ Chức - Cán bộ;

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Cử 02 công chức, viên chức đi trao đổi, hợp tác tại trường Đại học Kalinaga, Ấn Độ, từ ngày 08/5 đến ngày 11/5/2018, gồm:

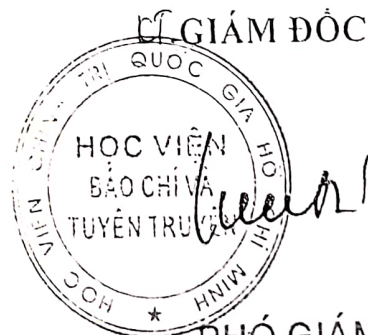
1. PGS.TS Trương Ngọc Nam, Giám đốc Học viện;
2. TS. Vũ Thanh Vân, Trưởng phòng Hợp tác quốc tế.

Điều 2. - Đại học Kalinaga, Ấn Độ chi trả vé máy bay quốc tế khứ hồi và chỗ ở;
- Học viện chi tiền công tác phí theo quy định hiện hành.

Điều 3. Trưởng ban Tổ chức - Cán bộ, Trưởng phòng Hợp tác quốc tế, Trưởng phòng Kế hoạch - Tài vụ, các đơn vị liên quan và các đồng chí có tên tại Điều 1 chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Nơi nhận:

- Như điều 3;
- Lưu TC, VT.



PHÓ GIÁM ĐỐC

PGS.TS. Lưu Văn An

Visit Schedule for Vietnam's Guest

Hanoi to Delhi - Guest Name – Mr. Trunog Ngoc Nam, Mr. Vu Thanh Van

Date	Dep. Time	Arr. Time	Destination	Program
08.05.18	10:35am	12:25pm	TG 561 – Hanoi to Bangkok	
	17:55am	20:55pm	TG 315 Bangkok to delhi	Pick up by Mr. Kapil Siri
08.05.18		Stay	The Lalit , New Delhi	

Delhi to Raipur - Guest Name – Mr. Trunog Ngoc Nam, Mr. Vu Thanh Van, Mr. Kapil Suri

Date	Departure Time	Arrival Time	Destination
09.05.18	08:30am	10:15am	Delhi to Raipur
09.05.18		Stay	Hotel Marriot

Program

Time (Day-1)	09/05/18 (Wednesday)
10:15am	Flight Arrival
10:30am	Welcome of Guest by Ms. Shail Sahu @ Airport
10:50am	Drop Guest at Hotel Marriot
12:15pm	Pick Up Guest from Hotel by Ms. Shail Sahu
12:45pm	Welcome of Guest by Ms. Jaya Chandrakar @ University
01:00pm	Campus Visit with Ms. Meenakshi Singh (Labs, Class Rooms, New Building, Canteen & Mess, Mini Market, New Construction, Boys Hostel and Girls Hostel)
01:45pm	Presentation at Board Room by Dr. Kochhar along with Senior Faculties Dr. Shilpi Shrivastava, Dr. Vijay Bhushan, Dr. R Sridhar, Dr. Anand Mahalwar, Mr. Rahul Mishra, Mrs. Shraddha Choudhary, Mr. Suvanwes Rath and Ms. Parvinder Sesh + Journalism Faculties
02:30pm	Lunch in Counseling Room
03:30pm	Meeting with Chairman Sir and Chancellor
05:30pm	Visiting to practical Labs in Associated Organizations by Ms. Meenakshi Singh
07:30pm	Drop at Hotel by Ms. Meenakshi Singh

Time (Day-2)	10/05/18(Thursday)
10:00 am	Pick up from Hotel after breakfast by Ms. Shail Sahu
10:30 am	Final Meeting with Management followed by Signatures on MOU
12:30 pm	Feedback on Visitor Book Memento Presentation and Group Photograph followed by Lunch
01:30 pm	Drop at Airport by Ms. Shail Sahu

Raipur to Delhi

Date	Departure Time	Arrival Time	Destination
10.05.18	14:50pm	16:45pm	Delhi to Raipur
		Stay	The Lalit , New Delhi

11.05.18 (Friday) – Taj Mahal Visit , Agra (Kalinga's Staff will pick up from the hotel and will drop at Airport after Agra Visit. So Check out with bag and baggage will be at time of pick up.

Date	Departure Time	Arrival Time	Destination
11.05.18	23:30pm	17:25pm	Delhi to Bangkok
12.05.18	07:45am	09:35am	Bangkok to Hanoi

CHƯƠNG TRÌNH LÀM VIỆC TẠI AN ĐỘ

Hanoi đến Delhi Mr. Trương Ngọc Nam, Mr. Vũ Thanh Vân

Ngày	Đi	Đến	Điểm đến	Chương trình
08/05/18	10:35S	12:25C	TG 561 – Hanoi to Bangkok	
	17:55S	20:55C	TG 315 Bangkok to delhi	Mr. Kapil Siri đón
08/05/18		Nghỉ đêm	Khách sạn The Lalit , New Delhi	

Delhi đến Raipur - Mr. Trương Ngọc Nam, Mr. Vũ Thanh Vân, Mr. Kapil Suri

Ngày	Đi	Đến	Điểm đến
09/05/18	08:30S	10:15S	Delhi to Raipur
09/05/18		Nghỉ đêm	Khách sạn Marriot

Chương trình

Ngày-1	09/05/18 (Thứ Tư)
10:15S	Khởi hành từ Hà Nội
10:30S	Đến Sân bay Raipur. Ms. Shail Sahu đón khách.
10:50S	Về Khách sạn Marriot
12:15C	Đi làm việc Ms. Shail Sahu đón khách tại Khách sạn
12:45C	Đến nơi làm việc Ms. Jaya Chandrakar đón tại trường.
01:00C	Thăm quan giảng đường với Ms. Meenakshi Singh (Phòng lab, phòng học, toà nhà mới, căn-tin và nhà ăn, siêu thị mini, khu xây dựng mới, ký túc xá nam và ký túc xá nữ)
01:45C	Thuyết trình của TS. Kochhar tại Phòng họp cùng với các giảng viên TS. Shilpi Shrivastava, TS. Vijay Bhushan, TS. R Sridhar, TS. Anand Mahalwar, Mr. Rahul Mishra, Mrs. Shraddha Choudhary, Mr. Suvanwes Rath and Ms. Parvinder Sesh + Các giảng viên báo chí
02:30C	Ăn trưa tại Phòng hội đồng
03:30C	Làm việc với Chủ tịch và Hiệu trưởng trường
05:30C	Thăm quan phòng thực hành tại các cơ quan hợp tác với Ms. Meenakshi Singh
07:30C	Trở về khách sạn. Ms. Meenakshi Singh tiễn khách.

Ngày 2	10/05/18 (Thứ Năm)
10:00 S	Ms. Shail Sahu đón tại khách sạn sau khi ăn sáng
10:30 S	Làm việc phiên cuối với Ban Giám hiệu. Sau đó ký Biên bản ghi nhớ
12:30 C	Ghi sổ lưu niệm của trường Phát biểu lưu niệm và chụp ảnh. Sau đó ăn trưa.
01:30 C	Ra sân bay. Ms. Shail Sahu tiễn.

Raipur về Delhi

Ngày	Đi	Đến	Điểm đến
10/05/18	14:50C	16:45C	Delhi đến Raipur
		Nghỉ đêm	The Lalit , New Delhi

11.05.18 (Thứ Sáu) – Thăm đền Taj Mahal, Agra (Cán bộ của Đại học Kalinga sẽ đón ở khách sạn và đưa đến sân bay sau khi thăm thành phố Agra. Cần check out cùng với hành lý)

Ngày	Đi	Đến	Điểm đến
11.05.18	23:30C	17:25C	Delhi đến Bangkok
12.05.18	07:45S	09:35S	Bangkok đến Hanoi

Hà Nội, ngày 18 tháng 5 năm 2018

BÁO CÁO

Đoàn công tác của Học viện tại Đại học Kalinga (Ấn Độ)

Kính gửi: - Ban Giám đốc
- Vụ Hợp tác quốc tế
Học viện Chính trị quốc gia Hồ Chí Minh

Được sự đồng ý của Giám đốc Học viện Chính trị quốc gia Hồ Chí Minh tại Quyết định số 2481/QĐ-HVCTQG ngày 20 tháng 4 năm 2018, Học viện Báo chí và Tuyên truyền đã cử đoàn cán bộ do PGS.TS Trương Ngọc Nam, Giám đốc Học viện làm trưởng đoàn đi công tác tại Ấn Độ. Học viện xin báo cáo kết quả chuyến công tác như sau:

1. Thời gian: Từ ngày 8/5 đến ngày 11/5/2018

2. Thành phần:

- PGS. TS. Trương Ngọc Nam, Giám đốc
- TS. Vũ Thanh Vân, Trưởng phòng Hợp tác quốc tế

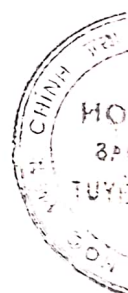
3. Mục đích: Trao đổi cơ hội hợp tác với Đại học Kalinga, Ấn Độ

4. Các nội dung làm việc chính và các kết quả đạt được

Đoàn đã các buổi trao đổi với Ban Giám hiệu, các khoa; thăm quan cơ sở vật chất của Đại học Kalinga và làm việc tại một số cơ quan báo chí tại tỉnh Raipur.

Trong buổi làm việc với Ban Giám hiệu, hai bên xem xét khả năng trao đổi giảng viên và sinh viên các chương trình đào tạo về báo chí và truyền thông. Theo đó, hai bên sẽ tiến hành đối chiếu chương trình đào tạo Cử nhân và Thạc sĩ về báo chí, truyền thông và quan hệ công chúng để xác định các học phần tương đồng. Trên cơ sở đó, hai bên xem xét khả năng công nhận tín chỉ để sinh viên Học viện có thể học các học phần tương đồng tại Đại học Kalinga và ngược lại.

Hai bên thảo luận việc trao đổi giảng viên để giảng dạy, nghiên cứu và triển khai các hoạt động hợp tác. Theo đó, việc trao đổi giảng viên sẽ thực hiện theo chương trình do cả hai bên thống nhất. Mỗi bên sẽ chi trả kinh phí chỗ ở, đi lại trong nước và bảo đảm điều kiện làm việc cho giảng viên của bên kia. Thời gian, mục đích, thành phần và chương trình làm việc cụ thể của giảng viên sẽ do hai bên thảo luận và thống nhất thông qua cán bộ liên lạc được chỉ định.



Trong khuôn khổ chuyến công tác, đoàn đã đến thăm và làm việc với đài phát thanh FM Dainik Bhaskar và tờ báo in thuộc tập đoàn Prompt Times Media & Broadcasting. Tại các cơ quan báo chí, đoàn được giới thiệu về mô hình hoạt động, tổ chức nội dung và cơ sở vật chất. PGS.TS. Trương Ngọc Nam cũng có những trao đổi về nghiệp vụ báo chí và định hướng phát triển các cơ quan báo chí trong bối cảnh hội nhập quốc tế.

5. Đánh giá kết quả

Đoàn công tác đã hoàn thành chương trình làm việc đề ra, đáp ứng được các mục tiêu và yêu cầu của hoạt động hợp tác. Chuyến đi góp phần phát triển quan hệ hợp tác của Học viện Báo chí và Tuyên truyền với các đối tác Ấn Độ.

Chuyến công tác đồng thời giúp đoàn cán bộ tăng cường kiến thức thực tế về công tác đào tạo báo chí và truyền thông tại Ấn Độ và hoạt động của các cơ quan báo chí địa phương ở Ấn Độ.

6. Kiến nghị, đề xuất

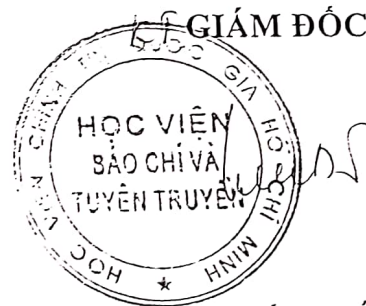
Học viện Báo chí và Tuyên truyền trân trọng cảm ơn Ban Giám đốc, Vụ Hợp tác quốc tế, Học viện Chính trị quốc gia Hồ Chí Minh đã cho phép và tạo điều kiện để Học viện tổ chức đoàn đi công tác tại Ấn Độ.

Học viện Báo chí và Tuyên truyền kính đề nghị Ban Giám đốc tiếp tục ủng hộ hướng mở rộng hợp tác của Học viện với các đối tác Ấn Độ và việc Học viện dự kiến ký kết Biên bản ghi nhớ hợp tác với Đại học Kalinga.

Trân trọng!

Nơi nhận:

- Như Kính gửi
- Ban Giám đốc
- Lưu: VT, HTQT, TCCB



PHÓ GIÁM ĐỐC
PGS.TS. Lưu Văn An